

# Manual de instrucciones

## — Elevador de caja de cambios

— GH500

— GH 600PRO

— GH 1500PRO



GH 500

GH-SERIE

## Pie de imprenta

### Identificación del producto

Elevador de caja de cambios	N.º artículo
GH500	6201402
GH600PRO	6201403
GH1500PRO	6201404

### Fabricante

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt/Bamberg

Línea directa: 0049 (0) 900 19 68220  
(00,49 € desde la red fija alemana)  
Fax: 0049 (0) 951 96555 -55

E-mail: info@unicraft.de  
Internet: www.unicraft.de

### Información sobre el

manualInstrucciones

originalesEdición:

22.07.2014  
Versión: 1.03  
Idioma: Alemán  
Autor: PS

### Información sobre derechos de autor

Copyright © 2014 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Deutschland.

El contenido de este manual es propiedad de la empresa Stürmer Maschinen GmbH. Está prohibida la transmisión y la reproducción de este documento, así como la explotación y revelación de su contenido, a no ser que se autorice de manera explícita. El incumplimiento de esta norma obliga a una indemnización.

Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

# Índice

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>3</b>
1.1	Derechos del fabricante	3
1.2	Servicio al cliente	3
1.3	Limitación de responsabilidad	3
<b>2</b>	<b>Seguridad</b>	<b>3</b>
2.1	Explicación de los símbolos	3
2.2	Uso previsto	4
2.3	Normas generales de seguridad	4
2.4	Equipo de protección personal	4
2.5	Indicaciones de seguridad para el personal de servicio	5
<b>3</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>5</b>
3.1	Placa de características	5
<b>4</b>	<b>Transporte, embalaje y almacenamiento</b>	<b>6</b>
4.1	Transporte	6
4.2	Embalaje	6
4.3	Almacenamiento	6
<b>5</b>	<b>Descripción del equipo</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Montaje</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Puesta en marcha</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Manejo</b>	<b>7</b>
8.1	Condiciones de funcionamiento	7
8.2	Prueba de funcionamiento	7
8.3	Elevar carga	7
8.4	Bajar carga	7
<b>9</b>	<b>Cuidado, mantenimiento y reparación</b>	<b>8</b>
9.1	Cuidado gracias a la limpieza	8
9.2	Mantenimiento y puesta a punto/reparación	8
<b>10</b>	<b>Comprobación del elevador de caja de cambios</b>	<b>8</b>
<b>11</b>	<b>Solución de problemas</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>Eliminación, reciclaje de aparatos usados</b>	<b>9</b>
12.1	Fuera de servicio	9
12.2	Eliminación de lubricantes/grasas	9
<b>13</b>	<b>Responsabilidad por daños(garantía)</b>	<b>9</b>
<b>14</b>	<b>Piezas de recambio</b>	<b>11</b>
14.1	Pedido de piezas de recambio	11
<b>15</b>	<b>Plano de piezas de recambio</b>	<b>12</b>
15.1	Plano de despieceGH 500	12
15.2	Plano de despiece GH 600 PROy GH1500PRO	13
<b>16</b>	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>	<b>14</b>
<b>17</b>	<b>Notas</b>	<b>15</b>

# 1 Introducción

La compra de esta máquina de Unicraft representa una decisión acertada.

**Antes de la puesta en servicio, lea detenidamente las instrucciones.**

Este manual proporciona información sobre la correcta puesta en marcha, el uso previsto, así como su manejo seguro y eficiente, y el mantenimiento de su máquina.

El manual de instrucciones es parte de la máquina. Es preciso conservarlo siempre cerca de la máquina. Además, son válidas las normas locales de prevención de accidentes y las disposiciones generales en materia de seguridad para el campo de aplicación de la máquina.

## 1.1 Derechos del fabricante

El contenido de este manual está protegido por los derechos de autor. Su utilización está permitida para el uso del elevador de caja de cambios. Cualquier otro uso no está permitido sin el permiso por escrito del fabricante Stürmer GmbH.

## 1.2 Servicio al cliente

Para obtener información técnica, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente disponible. Estaremos encantados de ofrecerle cualquier tipo de información y ayudarle con el asesoramiento de expertos.

### Alemania:

Stürmer Maschinen GmbH  
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
 D-96103 Hallstadt

### Servicio de reparación:

Hotline: 0049 (0) 900 19 68220  
 (00,49 € desde la red fija alemana)  
 Fax: 0049 (0) 95196555-111  
 E-mail: service@stuermer-maschinen.de

### Piezas de recambio:

Fax: 0049 (0) 95196555-119  
 E-mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Siempre estamos interesados en recibir informaciones y experiencias que resulten del uso y puedan ser importantes para la mejora de nuestros productos.

## 1.3 Limitación de responsabilidad

Todos los datos e indicaciones de este manual se han recopilado teniendo en cuenta las normas y prescripciones, el estado actual de la técnica, así como los amplios conocimientos y la extensa experiencia que hemos adquirido a lo largo de muchos años.

El fabricante no se responsabiliza de los daños en los siguientes casos:

- Incumplimiento de las instrucciones,
- Utilización no conforme al uso previsto,
- Empleo de personal sin formación
- Modificaciones arbitrarias
- Modificaciones técnicas
- Uso de recambios no autorizados

Los artículos incluidos en el volumen de entrega real pueden variar con respecto a las notas explicativas y las presentaciones aquí descritas en el caso de diseños especiales, de opciones de pedido adicionales o por los últimos cambios técnicos.

Tendrán validez las obligaciones acordadas en el contrato de suministro, las condiciones comerciales generales, así como las condiciones de suministro del fabricante y las regulaciones legales vigentes en el momento del cierre del contrato.

# 2 Seguridad

Este apartado ofrece una visión general del conjunto de medidas de seguridad importantes para la protección de las personas, así como para el manejo seguro y sin averías. Encontrará más información sobre las instrucciones de seguridad específicas de las tareas en los diferentes apartados de cada fase.

## 2.1 Explicación de los símbolos

### Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de seguridad de este manual se señalan mediante símbolos. Las instrucciones de seguridad van acompañadas de indicaciones de advertencia que expresan la magnitud del peligro.



### PELIGRO

Esta combinación de símbolo e indicación de advertencia señala una situación peligrosa directa que puede causar lesiones graves o incluso la muerte, si no se evita.



### ATENCIÓN

Esta combinación de símbolo e indicación de advertencia señala una posible situación peligrosa, que puede causar lesiones graves e incluso la muerte, si no se evita.



### PRECAUCIÓN

Esta combinación de símbolo e indicación de advertencia señala una posible situación peligrosa, que puede causar lesiones de poca importancia o leves si no se evita.



### ADVERTENCIA

Esta combinación de símbolo e indicación de advertencia señala una posible situación peligrosa, que puede provocar daños materiales y perjudicar el medioambiente, si no se evita.

#### Consejos y recomendaciones



#### Consejos y recomendaciones

Este símbolo indica consejos y recomendaciones útiles, así como información para un manejo eficiente y sin averías.

Para reducir el riesgo de daños personales y materiales y para evitar situaciones peligrosas, debe seguir las indicaciones de seguridad que se mencionan en este manual de instrucciones.

## 2.2 Uso previsto

El elevador de caja de cambios sirve exclusivamente para elevar y bajar cajas de cambios hasta la carga máxima especificada.

Solo personal capacitado puede manejar el elevador de caja de cambios.

En el uso previsto se incluye también el cumplimiento de todas las indicaciones de esta información al usuario. Cualquier uso que vaya más allá del uso previsto o una utilización diferente de la indicada se considera uso indebido. Está estrictamente prohibida la elevación de personas. Un uso del equipo en otras áreas se considerará no conforme con el uso previsto. En caso de realizarse modificaciones de diseño y cambios técnicos en el elevador de caja de cambios la empresa Stürmer Maschinen GmbH no asumirá ninguna responsabilidad. Se excluye toda reclamación por daños derivados de un uso indebido.

## 2.3 Normas generales de seguridad



### ADVERTENCIA

Es preciso cumplir siempre las disposiciones o directrices y normas vigentes en el país correspondiente (en la respectiva versión en vigor). En Alemania actualmente la norma DIN EN 1494 Elevadores móviles o portátiles y otros equipos asociados; versión en alemán EN 1494:2000+A1:2008 Directiva de maquinaria CE 2006/42/CE

Las tareas de equipamiento, reequipamiento mantenimiento e inspección solo pueden llevarse a cabo con la máquina parada y por personal técnico capacitado. Queda terminantemente prohibido realizar remodelaciones y modificaciones en la máquina por cuenta propia. Es preciso señalar que no se permite ningún tipo de remodelación o modificación no autorizada en la máquina por razones de seguridad.

En caso de realizar una reparación en el sistema hidráulico, es preciso vaciar previamente el depósito del equipo de almacenamiento.

El personal de servicio debe asegurarse de no sobrepasar la capacidad de carga máxima.

Es preciso evitar detenerse bajo una carga suspendida, puesto que pueden caer objetos sueltos en cualquier momento. El desmontaje debe realizarse en el orden siguiente:

-Retirar la carga.

-Desplegar los soportes de inspección.

-Bajar el equipo hasta los soportes de inspección.

Está prohibido acceder al equipo cuando no está asegurado por los soportes de inspección desplegados. Se prohíbe el transporte y la elevación de personas. No está permitido entrar en el dispositivo de elevación.

## 2.4 Equipo de protección personal

El equipo de protección personal sirve para proteger a las personas en el caso de menoscabo de la seguridad y la salud en el trabajo. Los trabajadores deberán llevar puesto durante los diferentes trabajos en/con la máquina el equipo de protección personal, según se indica en cada uno de los apartados de este manual. En el siguiente apartado se explica el equipo de protección personal:



### Calzado de seguridad

El calzado de seguridad protege los pies contra aplastamiento, contra los golpes de objetos al caer y evita que se patine en suelos resbaladizos.



### Ropa protectora

La ropa protectora es una prenda de trabajo muy ajustada, sin partes que sobresalgan y con una baja resistencia a la rotura.

## 2.5 Indicaciones de seguridad para el personal de servicio

Es preciso evitar cualquier forma de trabajo que ponga en riesgo la seguridad en los dispositivos

El operador debe asegurarse de que no haya personas no autorizadas que trabajen con los dispositivos (por ejemplo, también mediante el accionamiento de dispositivos contra uso no autorizado).

El operador está obligado al menos una vez antes de su uso (diariamente) a comprobar el dispositivo en cuanto a desperfectos o defectos externos detectables y a informar inmediatamente sobre cualquier modificación que se haya producido (incluyendo comportamiento operativo) que pueda afectar a la seguridad.

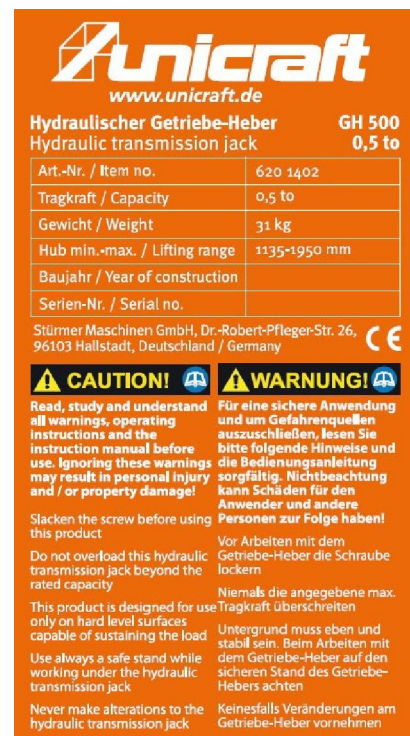
El operador debe garantizar que los aparatos funcionan siempre en perfectas condiciones. Cuando sea necesario, el operador deberá exigir al personal de servicio usar ropa de protección, etc.

Por principio, no puede desmontarse ni apagarse ningún dispositivo de seguridad (concretamente en este caso es preciso destacar a peligros inminentes como, por ejemplo, riesgo de contusiones graves, pérdida de visión o peligro de muerte). Si es necesario realizar el desmontaje de los dispositivos de seguridad para tareas de equipamiento, reparación o mantenimiento, es preciso volver a montar los dispositivos de seguridad inmediatamente después de finalizar los trabajos de mantenimiento o reparación.

## 3 Datos técnicos

Tipo	GH 500	GH 600 PRO	GH 1500 PRO
Capacidad máxima de carga (toneladas)	0,5	0,6	1,5
Altura mínima de elevación (mm)	1135	1180	1195
Altura máxima de elevación (mm)	1950	1950	1985
Aceite/Cantidad de aceite (ml)	ISO VG 15 / 950	ISO VG 15 / 850	ISO VG 15 / 2000
Medidas (mm; largo x ancho x alto)	583 x 583 x 1135	500 x 510 x 1180	524 x 510 x 1195
Peso (kg)	31	34	55,5
N.º de artículo	6201402	6201403	6201404


### 3.1 Placa de características





**unicraft**  
www.unicraft.de

**Hydraulischer Getriebe-Heber** GH 500  
**Hydraulic transmission jack** 0,5 to

Art.-Nr. / Item no.	620 1402
Tragkraft / Capacity	0,5 to
Gewicht / Weight	31 kg
Hub min.-max. / Lifting range	1135-1950 mm
Baujahr / Year of construction	
Serien-Nr. / Serial no.	

Stümer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt, Deutschland / Germany 

**CAUTION!**  **WARNING!** 

Read, study and understand all warnings, operating instructions and the instruction manual before use. Ignoring these warnings may result in personal injury and / or property damage!

Slacken the screw before using this product

Do not overload this hydraulic transmission jack beyond the rated capacity

This product is designed for use only on hard level surfaces capable of sustaining the load

Use always a safe stand while working under the hydraulic transmission jack

Never make alterations to the hydraulic transmission jack

Für eine sichere Anwendung und um Gefahrenquellen auszuschließen, lesen Sie bitte folgende Hinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig. Nichtbeachtung kann Schäden für den Anwender und andere Personen zur Folge haben!

Vor Arbeiten mit dem Getriebe-Heber die Schraube lockern

Niemals die angegebene max. Tragkraft überschreiten

Untergrund muss eben und stabil sein. Beim Arbeiten mit dem Getriebe-Heber auf den sicheren Stand des Getriebe-Hebers achten

Keinesfalls Veränderungen am Getriebe-Heber vornehmen

Fig. 1: placa de características del elevador de caja de cambios GH 500

## 4 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 4.1 Transporte

Compruebe que el elevador de caja de cambios no presenta ningún desperfecto de transporte visible cuando se le haga la entrega. Si detectase algún daño, notifíquelo inmediatamente a la empresa de transporte o el distribuidor.



#### ADVERTENCIA

Proteja el elevador de caja de cambios de la humedad

### 4.2 Embalaje

Todos los materiales de embalaje y los medios auxiliares de empaquetado utilizados son reciclables y, en principio, deben llevarse a las instalaciones de reciclaje de materiales. Los elementos de embalaje de cartón se deben trocear para la recogida de papel usado. Las láminas son de polietileno (PE) y las piezas acolchadas de poliestirol (PS). Estos materiales deberán llevarse a una estación de reciclaje o a una empresa de gestión de residuos competente.

### 4.3 Almacenamiento

Lubrique el elevador de caja de cambios y almacénelo en un ambiente seco y protegido contra las heladas. Guarde el elevador de caja de cambios con la válvula de descarga drenada y cerrada. No coloque nada sobre el elevador de caja de cambios.

## 5 Descripción del equipo

Las figuras de este manual de instrucciones pueden diferir del original

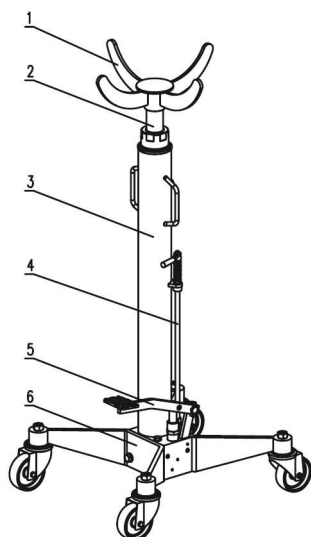


Fig. 2: descripción del equipo

1. Corona de elevación
2. Émbolo
3. Cilindro
4. Accionamiento de la válvula
5. Bomba de pedal
6. Pie

## 6 Montaje



Use guantes de protección



Use zapatos de seguridad



Use ropa protectora



#### PRECAUCIÓN

#### Peligro de aplastamiento

El uso indebido del elevador de caja de cambios comporta riesgos para las extremidades superiores.

Los dispositivos que no se utilizan fijos en una ubicación, deben instalarse de tal forma que queden en posición horizontal y no puedan producirse puntos de aplastamiento o cizallamiento entre la máquina y las piezas del entorno. Además, es preciso asegurarse de que las actividades previstas puedan llevarse a cabo sin obstáculos. Los equipos destinados a trabajar en un lugar fijo deben colocarse en posición horizontal o en una fosa determinada para ello.

Paso 1: apretar las patas con los cuatro pernos.

Paso 2: apretar las ruedas de las patas con los pernos.

Paso 3: ubicar el elevador sobre una base plana, de modo que la bomba se apoye en los dos pernos de abajo. Apretar los dos pernos pasantes antes de apretar los dos pernos de abajo. En caso de incumplir este proceso, el elevador tendrá «tres patas».

Paso 4: lubricar el eje. Montar la palanca de pie según el plano.

Paso 5: en ambos modelos GH 600/150 PRO montar el tornillo (fig. 3) en el pedal. El tornillo sirve como tope para el pedal, además de limitar el recorrido del émbolo.

Paso 6: engrasar el extremo del émbolo de la bomba.

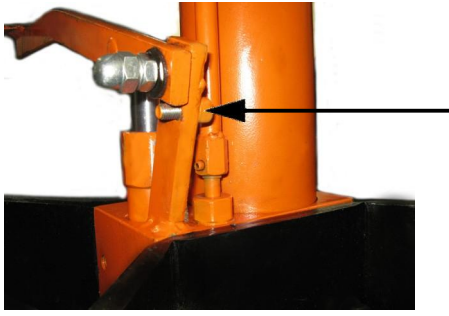


Fig. 3: montaje del tornillo de topo en el pedal

## 7 Puesta en marcha

Todas las conexiones y la puesta en marcha pueden ser realizadas únicamente por profesionales autorizados. Después es preciso comprobar todas las funciones de elevador de caja de cambios.

## 8 Manejo



### PELIGRO

#### Peligro de muerte por caída de carga

Si la carga cae, resbala o vuelcapuede ocasionar lesiones graves e incluso la muerte.

- Evitar sobrecarga. Compruebe que la carga especificada en la placa no excede la capacidad máxima de carga
- **No mueva nunca la carga suspendida.**
- **No se detenga ni trabaje nunca bajo una carga suspendida.**
- **Una carga suspendida no puede exponerse en ningún caso a impactos ni choques.**
- Asegúrese de que el terreno sobre el cual se sitúa el rodillo transportador/chasis de transporte tiene la capacidad de carga suficiente para mantener la carga.
- **No eleve nunca con el elevador de caja de cambios una carga que pueda deslizarse o cuyas piezas no estén bien montadas entre sí.**
- **No utilice nunca un elevador de caja de cambios oxidado o dañado.**
- **No deje nunca sin vigilancia una carga elevada por el elevador de caja de cambios.**
- **Durante la elevación y el descenso de una carga asegúrese de que el operador se encuentra fuera del alcance de la carga, por si esta se desliza o cae.**
- **No sostenga nunca el elevador de caja de cambios por su palanca de accionamiento.**
- **Está prohibido colocar calzas entre la cabeza o la garra del elevador de la caja de cambios y el punto de apoyo de la carga.**



**Use guantes de protección**



**Use zapatos de seguridad**



**Use ropa protectora**



### ADVERTENCIA

- **El personal de servicio debe estar familiarizado con el funcionamiento y las funciones, así como las normas de seguridad el manejo del elevador de caja de cambios.**
- **El operador debe proporcionar la formación necesaria al personal de servicio.**

### 8.1 Condiciones de funcionamiento

La zona de trabajo debe estar seca, así como protegida contra el fuego y las explosiones y es preciso que esté libre de sustancias corrosivas y tóxicas.

No deben transportarse con los rodillos transportadores/chasis de transporte mercancías peligrosas como materiales en fundición, tóxicos o radiactivos.

### 8.2 Prueba de funcionamiento

Antes de la puesta en funcionamiento, realice una prueba de funcionamiento comprobando todas las funciones sin carga.

### 8.3 Elevar carga

Paso 1: coloque el elevador de caja de cambios sobre una base suficientemente firme y asegúrese de que la palanca de pie tiene libertad de movimiento.

Paso 2: accione la palanca de pie para elevar la carga.



### ADVERTENCIA

El operador debe tener suficiente libertad de movimiento.

### 8.4 Bajar carga

- Bajar la carga: para bajar el émbolo del elevador de caja de cambios es preciso girar lentamente hacia la izquierda la palanca de disparo que se acciona con el resorte. Si no se acciona, se cierre de forma automática.





### ATENCIÓN

#### Peligro de aplastamiento

Al bajar la carga existe riesgo de aplastamiento de las extremidades superiores e inferiores.

- Al bajar la carga no coloque las extremidades superiores e inferiores entre la carga y el suelo.

## 9 Cuidado, mantenimiento y reparación

### 9.1 Cuidado gracias a la limpieza

El elevador de caja de cambios debe mantenerse siempre en buenas condiciones de limpieza.



Use guantes de protección



### ADVERTENCIA

No utilice nunca agentes de limpieza agresivos para las tareas de limpieza. Podría provocar daños o destruir el dispositivo.

Todas las piezas de plástico y las superficies pintadas deben limpiarse con un paño húmedo y un detergente neutro.

Elimine el exceso de grasa lubricante o aceite derramado con un paño seco y que no suelte pelusas.

### 9.2 Mantenimiento y puesta a punto/reparación



### ATENCIÓN

Los trabajos de mantenimiento y puesta a punto solo podrán ser realizados por personal capacitado.

Si el dispositivo no funcionara correctamente, póngase en contacto con el distribuidor o con nuestro servicio de atención al cliente. Los datos de contacto puede consultarlos en el capítulo 1.2 Servicio al cliente.

Una vez finalizadas las tareas de reparación y mantenimiento, debe volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de protección y seguridad.

Paso 1: lubrique regularmente todas las piezas móviles del elevador de caja de cambios (valor orientativo: 1 vez al mes) con grasa de alta calidad.

Paso 2: antes de cada uso compruebe que el elevador de

Paso 3: compruebe periódicamente el nivel de aceite hidráulico.

Paso 4: asegúrese de que las instrucciones de seguridad son claramente legibles.

#### Purga

caja de cambios no presenta daños externos.

### **Cuidado, mantenimiento y reparación**

Después de algún tiempo, o tras el llenado de aceite, pueden formarse burbujas de aire en el sistema hidráulico del elevador de caja de cambios y perjudicar su funcionamiento.

Paso 1: baje la garra de elevación a la altura mínima.

Paso 2: abra el tornillo de carga de aceite lenta y cuidadosamente para dejar escapar el aire atrapado.

Paso 3: compruebe el funcionamiento del elevador de caja de cambios y, en caso necesario, repita los pasos.

#### **Verificar nivel de aceite**

Paso 1: abra el tornillo de carga de aceite y compruebe el nivel de aceite. Con la garra de elevación en la posición más baja, el aceite debería alcanzar el nivel inferior del tubo de carga de aceite.

Paso 2: añada aceite si es necesario. Utilice para ello solo aceite hidráulico nuevo y limpio, de la clase de viscosidad «ISO VG 15».

Paso 3: vuelva a apretar el tornillo de carga de aceite. Compruebe el funcionamiento del elevador de máquinas.

Paso 4: purgue el sistema hidráulico.

## **10 Compruebe el elevador de caja de cambios**

De acuerdo con las determinaciones del Reglamento de seguridad industrial, así como el BGR 500, capítulo 2.8, antes de la primera puesta en funcionamiento y a demanda a intervalos de 1 año como máximo, es preciso que una persona capacitada compruebe que el elevador de caja de cambios está en condiciones de operar con seguridad. Puede considerarse que una persona está capacitada si tiene como mínimo la cualificación que hasta la fecha se ha proporcionado a los expertos. El alcance de la inspección y los intervalos de la comprobación depende, entre otros factores, de los resultados del análisis de riesgos que debe realizarse.

El tipo, el alcance y los plazos de las comprobaciones descritas en el BGR 500 son prácticas actuales y corresponden a las normas técnicas. La comprobación es, principalmente, una inspección visual y una prueba de funcionamiento.

Se extiende al examen del estado de los componentes y dispositivos, a la integridad y eficacia de los equipos de seguridad y la integridad del registro de pruebas. En cumplimiento de un período de prueba no superior a un año, el operador puede asumir que este período es suficientemente adecuado.

En cuanto a la comprobación del elevador de caja de cambios, es preciso demostrarla mediante el registro de pruebas.

## 11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
El elevador de caja de cambios no puede bombear a la altura máxima.	- Muy poco aceite en el depósito.	- Comprobar el nivel de aceite (véase Mantenimiento) y, posiblemente, añadir aceite.
La bomba está bombeando mal (media carrera).	- Demasiado aceite en el depósito causa vacío.	- Comprobar el nivel de aceite y drenar el exceso de aceite.
El elevador de caja de cambios baja.	- El disparador no se cierra.	- Comprobar la palanca de disparo y, eventualmente, tensar de nuevo. Verificar la torsión del resorte. Tensar la palanca de disparo y después desmontar. Colocar el agujero para el tornillo de la palanca de disparo delante del respectivo agujero del vástago de la válvula. Deslizar la palanca de disparo a su sitio con el resorte enganchado en la palanca de disparo y la tuerca del cilindro. Tensar el resorte como máximo 1/2 vuelta hacia la izquierda y montar el tornillo.
El elevador de caja de cambios tiene fugas, se ha derramado aceite.	- Las juntas están gastadas.	- Sustituir las juntas. - En caso dado, comprobar todas las juntas.

## 12 Eliminación, reciclaje de aparatos usados

Por su propio interés y por el medio ambiente, asegúrese de que todos los componentes del aparato se eliminan únicamente por la vía prevista y autorizada.

### 12.1 Fuera de servicio

Los aparatos desechados deben ponerse fuera de servicio de forma adecuada para evitar cualquier mal uso posterior y el riesgo para el medio ambiente o las personas.

Paso 1: Retire del aparato usado todos los materiales nocivos para el medio ambiente.

Paso 2: Desmonte el aparato en caso necesario en subgrupos y componentes manejables y aprovechables.

Paso 3: Lleve los componentes y los materiales del aparato por las vías de gestión de residuos previstas para ello.

### 12.2 Eliminación de lubricantes/grasas

Retire los restos de aceite/grasa en los puntos de lubricación/tubos de carga de aceite en los cuales se ha aplicado aceite/grasa

El fabricante de lubricantes proporciona las instrucciones de eliminación para los lubricantes usados.

Si es necesario, solicite las hojas de datos específicas del producto

## 13 Responsabilidad por defectos (garantía)

Para nuestros clientes, que son los usuarios, prevalece una normativa legal. El cliente debe permitirnos comprobar el daño y enviarnos la mercancía a un taller autorizado. Nosotros correremos con los gastos de transporte. Examinaremos la máquina y nuestros clientes tienen las siguientes obligaciones:

(1) El cliente debe comprobar la mercancía en el mismo momento de su entrega. Los posibles defectos deben notificarse inmediatamente por escrito. Los daños ocasionados por el transporte y la falta de algunos bultos deben notificarse de inmediato al transportista. Si los defectos no pueden ser apreciados en seguida, a pesar de realizar un minucioso examen, pueden notificarse por escrito en el momento en que los descubra. Nuestro cliente en ese caso debe interrumpir de inmediato el uso de la mercancía entregada. El cliente debe permitirnos comprobar el daño y enviarnos la mercancía a un taller autorizado. Nosotros correremos con los gastos de transporte. Una vez se haya realizado la recogida acordada no es posible denunciar aquellos daños que hayan sido arreciados en el momento de la entrega. En caso de tratarse de comercios no es válida la responsabilidad por daños de dos años.

(2) El período de responsabilidad por defectos es de un año a partir de la cesión de riesgo, salvo que se derive algo distinto del contrato o la ley. En caso de que el fabricante de los artículos entregados conceda un período de responsabilidad por defecto más amplio o una garantía más extensa, cederemos nuestros derechos al cliente/comprador en el momento de la compra. El cliente puede solicitarnos en cualquier momento una lista actualizada de los períodos y condiciones de responsabilidad por defectos o de los períodos de condiciones de garantía del fabricante.

(3) En el caso de la garantía ofrecemos la reparación o el suministro de sustitución según nuestro criterio, de acuerdo con el fabricante. Los gastos necesarios, en particular, los gastos de transporte, de infraestructuras, de mano de obra y de materiales, derivados del hecho de que los artículos adquiridos hayan sido enviados a otro lugar distinto del lugar de cumplimiento, no estaremos obligados a asumirlos, a no ser que la ley así lo exija. Si la reparación o sustitución de una deficiencia falla por segunda vez de forma demostrable o la subsanación de la deficiencia requiere elevados costes desproporcionados y, por lo tanto, se rehúsa llevar a cabo la reparación, el cliente puede exigir a su elección la reducción de la remuneración o la rescisión del contrato. Advertimos a nuestros clientes de que no existe ningún caso de responsabilidad por defectos en caso de daños que se hayan podido producir en las instalaciones del cliente por abuso o uso indebido y en caso de daños derivados del hecho de que los productos hayan estado expuestos a influencias extremas negativas en las instalaciones del cliente (en particular temperaturas extremas, humedad, carga física o eléctrica excepcional, fluctuaciones de tensión de la red, rayo, electricidad estática o fuego).

(4) ) En caso de que en la comprobación de la mercancía en el marco de una reclamación de calidad resultara que dicha reclamación de calidad se ha efectuado indebidamente tenemos derecho a determinar una retribución razonable por la comprobación de la mercancía, así como los gastos de envío.

(5) Nuestra garantía no cubre el desgaste natural, el uso indebido, el almacenamiento incorrecto, el montaje erróneo así como tampoco aquellos daños producidos después de la transferencia de riesgo, en particular debidos a negligencias o usos incorrectos, carga de trabajo excesiva, medios inadecuados o como consecuencia de otro tipo de influjos que no son previsibles tras la firma del contrato.

(6) Los trabajos de mantenimiento realizados sin nuestro

consentimiento por el cliente/comprador o por terceros o las reparaciones inadecuadas efectuadas por un servicio de asistencia técnica no autorizado por el fabricante, excluyen cualquier reclamación de responsabilidad por defectos.

(7) En caso de incumplimiento de contrato, retraso, imposibilidad, acciones no autorizadas, así como por cualquier otra causa legal (excluidas las lesiones contractuales previas) solo nos responsabilizamos en caso de premeditación y negligencia grave. En caso de ser culpables de daños a la vida, a la salud o físicos, en caso de incumplimiento de los principales deberes contractuales (principales obligaciones contractuales) o de cambios de tipo fraudulento, así como en el caso de derecho a restitución según § 437 cláusula 2 BGB somos responsables en la medida permitida por la ley, donde nuestra responsabilidad por incumplimiento de las obligaciones contractuales principales se limita a los daños típicos y previsibles. El concepto de deberes contractuales esenciales se usa bien para identificar el incumplimiento de una obligación sustancial concretamente descrita que hace peligrar el cumplimiento de la finalidad del contrato o bien se explica de forma abstracta como un deber cuyo cumplimiento permite la correcta ejecución del contrato y en cuyo cumplimiento el cliente puede confiar regularmente. En caso de incumplimiento, nuestro cliente tiene el derecho, como alternativa a una indemnización, a cancelar el contrato.

(8) En caso de pérdida de datos, solo somos responsables si el cliente ha guardado su información de la forma reglamentaria y de manera demostrable al menos una vez al día. La responsabilidad por pérdida de datos se reduce al restablecimiento de los mismos en caso de existir una copia de seguridad, a no ser que la pérdida de datos la hayamos causado nosotros de forma premeditada o por negligencia grave. En los demás casos y con excepción de los casos de premeditación y negligencia grave, se excluye nuestra responsabilidad.

(9) El alcance de nuestra responsabilidad de acuerdo con la ley de responsabilidad del producto permanece intacto.

## 14 Piezas de recambio



### PELIGRO

#### Riesgos de lesiones por el uso de piezas de recambio incorrectas

El uso de piezas de recambio incorrectas o defectuosas puede provocar riesgos para el operador, así como daños y fallos de funcionamiento.

- Utilice solo piezas de recambio originales del fabricante o piezas de recambio aprobadas por el fabricante.
- En caso de duda, póngase siempre en contacto con el fabricante.

### 14.1 Pedido de piezas de recambio



#### Consejos y recomendaciones

En caso de utilizar piezas de recambio no aprobadas, queda anulada la garantía

Las piezas de recambio pueden obtenerse a través del distribuidor o directamente en el fabricante. Los datos de contacto figuran en el capítulo 1.2 Servicio al cliente.

En la solicitud o en el pedido de piezas de recambio se deben indicar los siguientes datos básicos:

- Tipo de dispositivo
- Número de artículo
- Número de posición
- Año de construcción
- Cantidad
- Tipo de envío deseado (correo, expedición, mar, aire, exprés)
- Dirección de envío

Los pedidos de piezas de recambio que no incluyan los datos mencionados, no se tendrán en consideración. Si falta el dato sobre tipo de envío, el envío se realizará según el criterio del proveedor.

Los datos sobre el tipo de aparato, el número de artículo y el año de construcción figuran en la placa de características.

### Ejemplo

Es preciso solicitar la palanca de pie para el elevador de caja de cambios.

- Tipo de dispositivo: **GH600PRO**
- Número de artículo: **6201403**
- Número de posición: **49**

El número de pedido es **0-6201403-49**

El número de pedido está compuesto por el número de artículo, el número de posición y una cifra situada delante del número de artículo.

Delante del número de artículo debe escribirse 0.

Delante del número de posición 1 a 9 también debe escribirse 0.

El número de artículo de su aparato es:

Elevador de caja de cambios GH500: **6201402**

Elevador de caja de cambios GH600PRO: **6201403**

Elevador de caja de cambios GH1500PRO: **6201404**

## 15 Plano de piezas de recambio

### 15.1 Plano de despiece GH 500

Los siguientes planos son una ayuda en caso de recurrir al servicio técnico, para identificar las piezas de recambio necesarias. Envíe también una copia del plano de la pieza a su distribuidor oficial con el componente designado

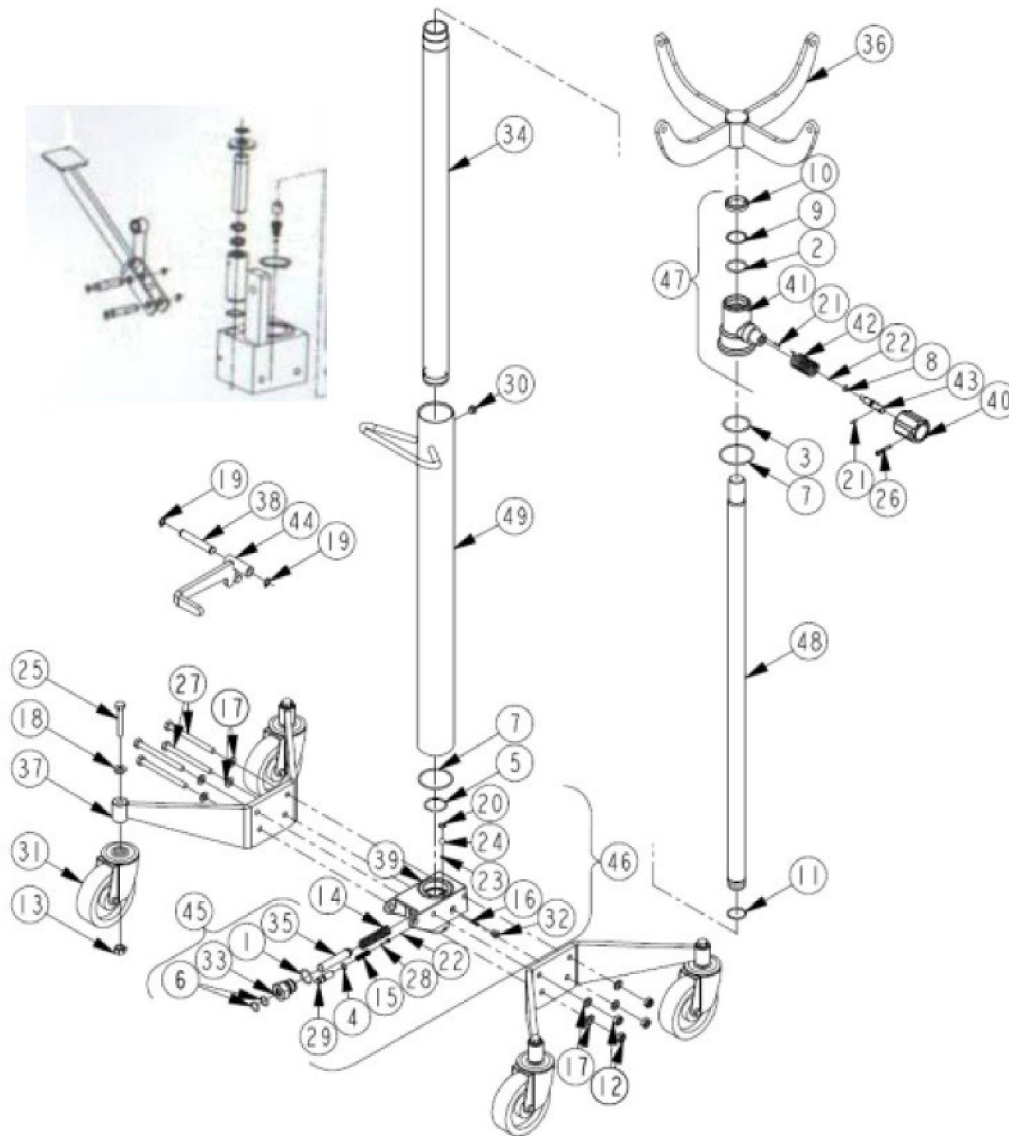


Fig. 4: Plano de despiece GH 500

## 15.2 Planos de despiece GH600PROyGH1500PRO

Los siguientes planos son una ayuda en caso de recurrir al servicio técnico, para identificar las piezas de recambio necesarias. Envíe también una copia del plano de la pieza a su distribuidor oficial con el componente designado.

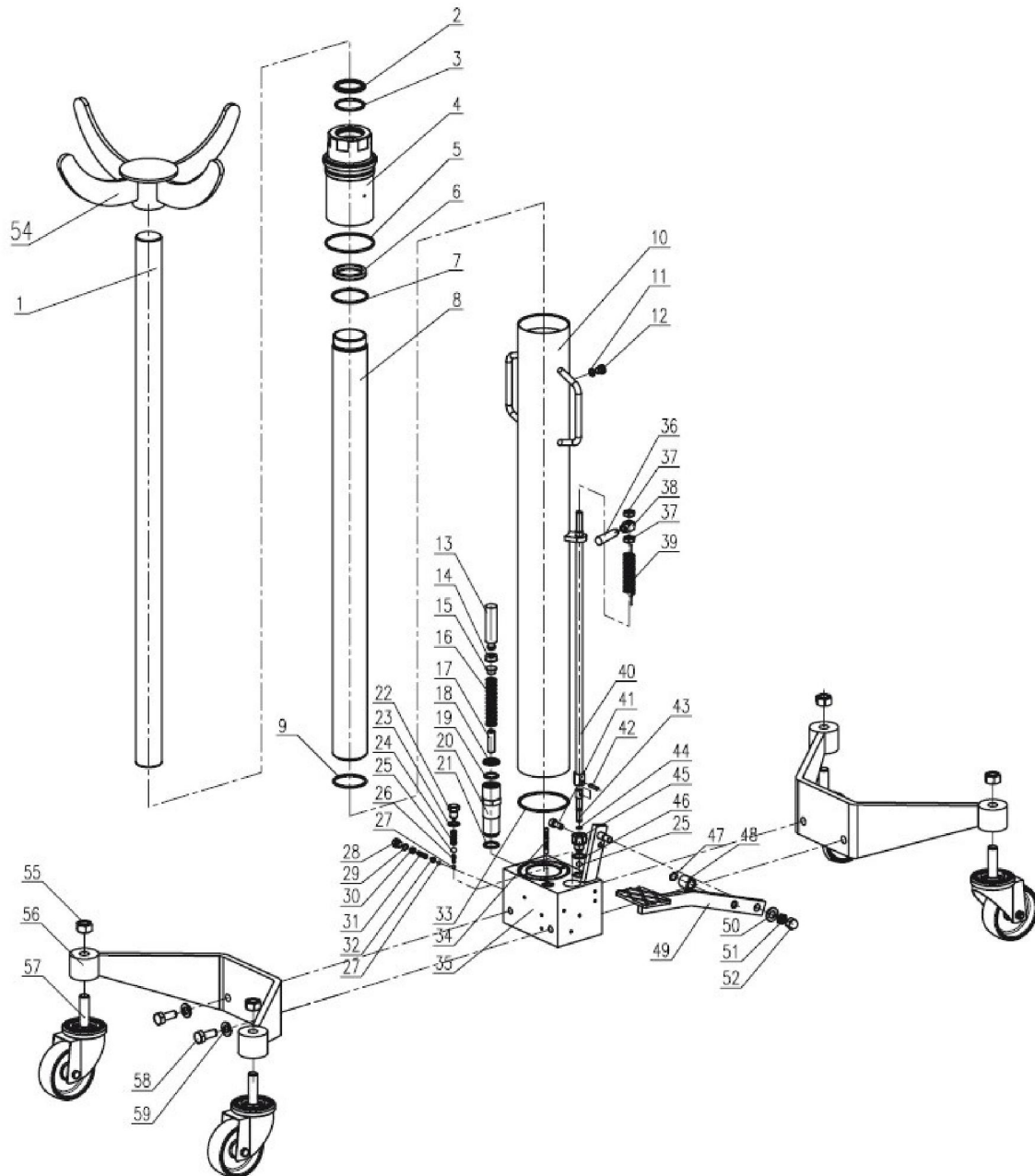


Fig. 5: planos de despiece GH 600 PRO y GH 1500 PRO

## 16 Declaración de conformidad de la UE

Según la directiva sobre máquinas 2006/42/EG Anexo II 1.A

Fabricante/Proveedor:

StürmerMaschinenG  
mbHDr.-Robert-Pfleger-  
Str. 26 D-96103Hallstadt

Declara por la presente que el siguiente producto

Grupo de productos:

Unicraft®Werkstatttechnik

Denominación de la máquina:

GH500  
GH 600 PRO  
GH 1500 PRO

Tipo de máquina:

Elevador de caja de cambios

Número de serie:

\_\_\_\_\_

Año de construcción:

20\_\_\_\_

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación, en cuanto a diseño y tipo de construcción, así como por el modelo comercializado por nosotros, cumple los requisitos básicos pertinentes en materia de seguridad y salud de la Directiva de maquinaria 2006/42/CE, anexo II 1.A, así como las modificaciones posteriores.

**Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:**

DINEN1494

Elevadores móviles o portátiles y otros equipos asociados;  
versión en alemán EN 1494:2000+A1:2008

Responsable de la documentación:

Departamento técnico,Dr.-Robert-Pfleger-Str.26,D-96103Hallstadt

Hallstadt, 07.03.2014



Kilian Stürmer

Director ejecutivo





## 17 Notas

